

広報



たつの

Tatsuno Newsletter

にほんご

やさしい日本語・ENGLISH



2025  
No. 1  
Issue 463・464



にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

2/11  
(火・祝)

だいさんじゅうさんかい うめ  
第33回みつ梅まつり  
The 33rd Mitsu Ume Festival



▶みつ梅まつり実行委員会事務局 079-322-1004

うめ 梅まつりが あります。 もぎてん 模擬店 ステージ てんじ 展示が あります。 きて 来てください。

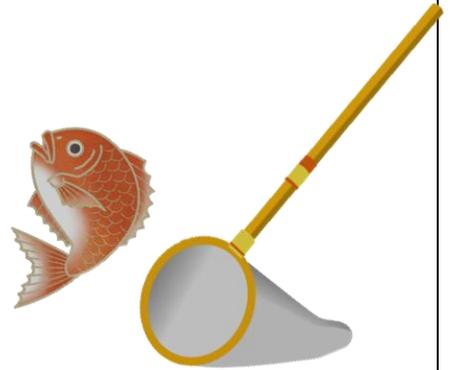
【いつ】 2025年2月11日 (火・祝) 10:00~13:20

※あめ が 降っても あります。 ※うめまつりのひ は 13:20 を 過ぎると 入れません。

【どこ】世界の梅公園 (御津自然観察公園) [たつの市御津町黒崎1858-4]

【内容】 ステージイベント 大道芸 芸能発表 よさこい踊り など

公園内アトラクション 鯛すくい、ポニー乗馬体験、スタンプラリー、模擬店 など



ごうかい たい さんかしゃぼしゅう  
豪快！鯛すくい 参加者募集

およ 泳いでいる たい 鯛を 網ですくいます。 やりたい人は おうぼ 応募してください。 とうせん ひと 当選した人が できます。

【申込方法】 電子申請 / ハガキで 申し込みます。 おうぼ が おお とき 多い時は ちゅうせん 抽選をします。



①住所 ②氏名 ③生年月日 ④電話番号 ⑤メールアドレス (持っている人) 書いてください。

そして 「鯛すくい参加希望」と 書いてください。 2025年1月29日 (水) までに送ってください。

えら 選ばれた ひと 人には メール/郵便で 「とうせんつうちぶん」 を おく 送ります。

【持ってくる物】 「とうせんつうちぶん」と 参加費 100円 を 持ってきてください。

電子申請はこちら

(広報 p 6)

2/15  
(土)

# さいがいたいさく ペットの災害対策 Disaster management with pets



ひょうごけんどうぶつあいご 龍野支所 0791-63-5146  
兵庫県動物愛護センター

はんしん あわじだいしんさい さんじゅうねん す さいがいたいさく  
阪神・淡路大震災から 30年が 過ぎました。災害対策のた  
めの イベントを します。

【いつ】 2025年2月15日 (土) 10:00~16:00

【どこ】 動物愛護センター 龍野支所 「ふれあい館」

「啓発棟」多目的ホール [龍野町富永1311-3]

## 【内容】

特別講演 13:30~15:30

きた 鍛えよう! 飼い主力と 防災力 「被災地の事例から 学ぶ

ペットの 災害対策」

こうし ひらい じゅんこ とくていひえいりほうじん アナイス  
講師は 平井 潤子さん (特定非営利法人 アナイス  
理事長) です。

※あなたの ペットは 入れません。 ※講演は オンラインで  
観ることも できます。

## 【展示】

ペットを 飼っている人に 良い 防災情報が 見れます。

## 【ワークショップ】

ねこ かたち マグネットに 色を 塗ります。

(先着 100個)



(広報p16)

2/1・2  
(土・日)

# かきフェア Oyster fair

のうりんすいさんか 0791-64-3137  
農林水産課

むろつぎよう そうだ とくべつ ねだん はんばい  
室津漁港で 育てている かきを 特別な値段で 販売します。

【いつ】 2025年2月1日・2日 (土・日) 9:00~16:00

【どこ】 岩見漁港周辺 [御津町岩見1299]

むろつぎよう そうだ とくべつ ねだん はんばい  
室津漁港周辺 [御津町室津1034-36]

【値段】 むき身500g/1,300円

殻付き 1.1kg/1,000円



(お知らせ版 p4)

2/12  
(水)

# ぼうさいぎょうせいむせん 防災行政無線

## Administrative PA system

ききかんりか 0791-64-3219  
危機管理課

くんれんほうそう そうむしょうしやうほうちやう ぜんこくしゆんじけいほう  
訓練放送を します。 総務省消防庁の 全国瞬時警報システ  
ム (J アラート) を 防災行政無線で 放送します。本当の  
ほうそうでは ありません。間違えないで ください。

【いつ】 2025年2月12日(水) 11:00頃

## 【放送内容】

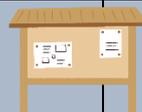
さいしょ チャイムが なります。その後、「これは、Jアラートの テス  
トです。」を 3回言います。最後に チャイムが なります。

(お知らせ版 p1)



1/31  
(金)まで

# こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



のうげいか 0791-64-3144  
納税課

こんげつ し けんみんぜい しんりんかんきやうぜい ふつうちやうしゆうぶん だいにんき  
今月は、市・県民税・森林環境税 (普通徴収分) 第4期、  
こくみんけんこうほけんぜい ふつうちやうしゆうぶん だいななき ぜいきん ほん  
国民健康保険税 (普通徴収分) 第7期の 税金を 払いま  
す。

【いつ】 2025年1月31日 (金) まで

【どこ】 銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課)

しんぐわい ぼがわ みつ そうごうししよ ちいきしんこうか  
新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

のうふしよ 納付書の QR コードで 払うことが できます。



(広報 p21)

# ふゆ すいどうかん 冬の水道管

## Water pipes in winter

注意

たつのちいま しんぐわい とうと のぞ いぼがわちいま  
龍野地域・新宮地域 (光都を除く) 揖保川地域

はんた かたしま いちぶ  
(半田・片島の一部)

じやうすいどうか 0791-64-3173  
上水道課

いぼがわちいま はんた かたしま いちぶ のぞ みつちいま  
揖保川地域 (半田・片島の一部を除く) 御津地域

にしはりますいどうきぎやうだんたい 0791-22-8312  
西播磨水道企業団体

しんぐわい とうと  
新宮地域 (光都)

はりまこうげんこういまい おくみあい 0791-58-0001  
播磨高原広域事務組合

じやうげすいどうじぎやうしよ  
上下水道事業所

きおん よんどい かい ぎやうすいかん すいどう  
気温が マイナス4度以下に になると 給水管や 水道メー  
や、蛇口が 凍ります。水が 出ません。寒い日は 水道管が  
凍らないように 布を 巻いてください。 (広報p18)

## Articles in English

### The 33rd Mitsu Ume Festival

p1

The Mitsu Ume Festival is coming. There will be booths, stage performances and exhibitions. **【Date】** Tuesday, February 11<sup>th</sup>, 2025 (holiday) **【Time】**10:00~13:20 **【Place】** Plums of the World Park [Mitsu-cho Kurosaki 1858-4]

**【stage performances】** street performance, Yosakoi dance and more. **【Booths】** sweeping sea bream (need to apply ahead), pony back ride, stamp rally, shops and more.

**【Sweeping sea bream】** Do you want to sweep swimming sea bream up with a net? If you want to try it, apply and win the eligibility to participate **【Apply】** online, use the QR code on page1 to find the site. via *hagaki* postcard, write down <sup>Tai sukui kibou</sup>「たいすくい きぼう」 along with following information ①address ②name ③ birthday and year ④phone number ⑤E-mail address **【Due date】** Wednesday, January 29<sup>th</sup> 2025 If you win, you will receive a letter: 「<sup>tousentsuuchibun</sup>当選通知文」. **【Bring】** Please bring that letter : 「<sup>tousentsuuchibun</sup>当選通知文」 and ¥100.

### Disaster management with pets

p2

It has been 30 years since the Great Hanshin-Awaji earthquake. This event is for disaster management.

**【Date】** Saturday, February 15<sup>th</sup>, 2025 **【Time】**10:00 ~ 16:00

**【Place】** animal protection center *Fureai-kan Keihatsu-tou Tamokuteki* hall. [Tatsuno-cho Tominaga1311-3] **【Special Lecture】** How to handle being a pet owner during the disaster. Learn from actual examples about pets and disaster management **【Speaker】** Hirai Jyunko ( Chairman at NPO ANICE ~ Animal Navigation In Case of Emergency ~) \* Your pets cannot come in to the lecture. The lecture will be live streaming as well. **【Exhibition】** Useful information about disaster management for pet owners **【workshop】** color on a cat shaped magnet. (first 100 people).

### Oyster fair

p2

We are selling oysters raised at Murotsu fishing port for a special price. **【Date】**Saturday and Sunday February 1 & 2, 2025 **【Time】**9:00 ~ 16:00 **【Place】**Iwami fishing port [Mitsu-cho Iwami 1299] Murotsu fishing port [Mitsu-cho Murotsu 1034-36] **【Price】** Oyster without shells 500g/¥1,300 · Oysters with shells 1.1kg/¥1,000

### Administrative PA system

p2

The city will have PA system check using information from J-alert by FDMA (Fire and Disaster Management Agency). Please understand that it is just for the test. **【Date】**Wednesday February 12, 2025 **【Time】**around 11:00 **【Announcement】** will start with a chime and says "This is J-alert test." 3 times. It will end with another chime.

### Tax due this month

p2

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the fourth term is due this month. Your national health insurance for the seventh term is due this month as well.

**【Due date】** Friday January 31<sup>st</sup>, 2025 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

### Water pipes in winter

p2

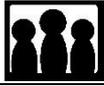
Below -4°C, water pipes, water meters and faucets can freeze. If they freeze, the water doesn't run. Please wrap a piece of cloth on water pipes so that they don't freeze. If you need more assistance, the contact number changes by the resident region. **【Tatsuno·Shingu(except Koto)·Ibogawa (except a part of Handa and Katashima)】** <sup>jyousuidou-ka</sup>上水道課 0791-64-3173 **【Mitsu·Ibogawa (the part of Honda and Katashima)】** <sup>nishiharima suidou kigyou dantai</sup>西播磨 水道局団体 0791-22-8312 **【Shingu (Koto)】** <sup>harimakougen koujiki jimukumiai jyougesuidoujigyousho</sup>播磨高原 広域 事務組合 上下水道事業所 0791-58-0001

ねん 2024年

じゅういちがつさんじゅうにち 11月30日  
げんざい 現在

# し じんこう たつの市の人口

monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう 総人口 ...人の数

ななまんにせん にひやくろくじゅうご じん 7 2, 2 6 5 人



おとこ おんな 男/女

さんまごせん はちじゅうにん さんまんなせん ひやくはちじゅうにん 3 5,080人 / 3 7,185人



がいこくじん 外国人

せんさんじゅうさんにん 1033人  
こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。  
仲良くなって 他の国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう 世帯数 ...家族の数

さんまんせん よんひやくにじゅうごせたい 3 1, 4 2 5 世帯

おお じゅんばん くにべつ 多い順番 (国別)

どこの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



中国

## きゅうじつきゅうきゅう 休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科 General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう (正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

## Emergency Room

# 0791-63-5510

しんりょうび 診療日 Open Hours: 9:00~11:30 / 13:00~21:30 にちようび 日曜日(Sundays), しゅくじつ 祝日(Holidays), 8/15, 2/31~1/3

ほうふろ 発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO) Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口 Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1 〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: かようび (Tue) ~ どようび (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221 E-mail: tabunkakyosei\_sc@city.tatsuno.lg.jp

English 英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機 Always available during the hours いつでも 対応可能



- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある (歩いて5分ぐらい)

### やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

### Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1<sup>st</sup> floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).